

Poesie der Nachbarn

Poetry of the neighbors

Schottisch-deutsche Lesungen
mit Gedichten von

*Claire Askew,
Meg Bateman,
Cheryl Follon,
Iain Galbraith,
Peter Mackay und
Peter Manson*

nachgedichtet von

*Paul-Henri Campbell,
Daniela Danz,
Sina Klein,
Uwe Kolbe,
Tobias Roth und
Lea Schneider*

Musik im Künstlerhaus:
Steve Byrne

Translatorische Begleitung:
Dr. Sigrid Riewerts

Projektleitung: Hans Thill

+ Sonntag 30.6.2019 / 11 Uhr
im Künstlerhaus Edenkoben
Klosterstraße 181, 67480 Edenkoben
Eintritt: 7 Euro / 4 Euro (ermäßigt)

+ Montag 1.7.2019 / 19 Uhr
im Theaterkeller des FTSK Germersheim
FB 06 der Johannes Gutenberg-Universität Mainz
An der Hochschule 2, 76726 Germersheim
Eintritt frei

Die zeitgenössische Poesie unserer Nachbarn kennen-
zulernen und zu übersetzen, ist das Ziel der Reihe *Poesie
der Nachbarn – Dichter übersetzen Dichter*.

Seit 1988 lädt das Künstlerhaus Edenkoben alljährlich
ausländische und deutschsprachige Lyriker zu gemein-
samer Übersetzungsarbeit ein. Im vielsprachigen Dialog
entstehen aus Gedichten der Autoren und Autorinnen
des Gastlandes, vermittelt durch Rohübersetzungen
(Interlinearversionen) eines Philologen, deutsche
Nachdichtungen. In zweisprachiger Lesung werden die
Ergebnisse der Übersetzerwerkstatt im Künstlerhaus
Edenkoben und am Fachbereich Translations-, Sprach-
und Kulturwissenschaft der Johannes Gutenberg-
Universität Mainz in Germersheim vorgestellt. Im Jahr
darauf erscheint eine zweisprachige Anthologie mit
den Originalen und Nachdichtungen in der literarischen
Reihe *Poesie der Nachbarn. Dichter übersetzen Dichter*
im Verlag Das Wunderhorn.

Schottland ist das 32. Gastland.

Ein Projekt des Künstlerhauses Edenkoben
der Stiftung Rheinland-Pfalz für Kultur.